



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Para publicación inmediata: 27 de marzo del 2014

ANUNCIA EL GOBERNADOR CUOMO QUE CONTINÚAN ESFUERZOS PARA PROTEGER A LOS NEOYORQUINOS DE DESASTRES CON PETRÓLEO CRUDO

Segunda ronda de inspecciones de ferrocarriles emite avisos de infracción y descubre defectos

El Gobernador Andrew M. Cuomo anunció hoy esfuerzos adicionales para proteger a los neoyorquinos de potenciales desastres que involucren el transporte de petróleo crudo, incluyendo una segunda ronda dirigida de inspecciones a ferrocarriles diseñadas para aplicar las regulaciones de seguridad en ferrocarriles de carga, así como pidiendo cambios a los planes federales de respuesta a derrames para reflejar mejor y enfrentar apropiadamente las amenazas que presenta el creciente transporte de petróleo crudo por el Estado de New York.

“El estado continúa con inspecciones proactivas para proteger a los neoyorquinos y evitar accidentes con petróleo crudo,” dijo el Gobernador Cuomo. “Nuestros planes de preparación y respuesta deben ser adecuados desde antes--y no una vez que ocurra una desgracia. Hemos visto demasiados desastres con petróleo crudo, y con las continuas revisiones de seguridad integral y respuesta a emergencias, así con los esfuerzos para mejorar las políticas y regulaciones federales, podemos ayudar a asegurarnos de que New York esté haciendo todo lo posible para prevenir incidentes y mantener seguro el transporte de petróleo crudo.”

Después de varios serios accidentes en todo Estados Unidos y Canadá, el Gobernador Cuomo emitió una Orden Ejecutiva el 28 de enero que ordenó a varias agencias estatales a realizar una revisión de arriba abajo de los procedimientos de seguridad y preparación de respuesta a emergencias relacionados con cargamentos de petróleo crudo en ferrocarriles, embarcaciones y barcasas. A causa de la creciente preocupación respecto a la volatilidad del petróleo crudo de los campos de petróleo de Bakken en North Dakota, se pidió a las agencias colaborar con socios federales para mejorar la preparación y supervisión, y aumentar las inspecciones.

Para ver fotos de las inspecciones, visite las siguientes ligas:

http://www.governor.ny.gov/assets/images/20140326_080204.jpg

Spanish

http://www.governor.ny.gov/assets/images/20140326_082911.jpg

http://www.governor.ny.gov/assets/images/20140326_121405.jpg

El miércoles, el Departamento de Transporte del Estado de New York (por sus siglas en inglés, “NYSDOT”) completó una segunda serie de inspecciones dirigidas en patios de ferrocarril de la región capital y del oeste de New York. Inspectores de la Administración Federal de Ferrocarriles (por sus siglas en inglés, “FRA”) y la Administración de Seguridad de Oleoductos y Materiales Peligrosos (por sus siglas en inglés, “PHMSA”) también participaron en las inspecciones. Los inspectores realizaron una inspección mecánica de frenos y otros equipos de seguridad, incluyendo vagones cisterna que llevan petróleo crudo, así como las vías, vigas y otros equipos. También realizaron una inspección de materiales peligrosos para asegurarse de que el equipo cumpliera con las disposiciones, incluyendo válvulas, cierres de válvula, y letreros y autoadhesivos que describen la carga embarcada, así como revisar las fechas de la última inspección y prueba de presión de los tanques. Las primeras inspecciones de NYSDOT se completaron a fines de febrero y encontraron numerosos problemas, incluyendo equipos defectuosos, rieles rotos y vagones cisterna con incumplimientos.

La comisionada de NYSDOT Joan McDonald dijo, “La seguridad es nuestra principal prioridad, y NYSDOT está comprometido a garantizar que los carros de carga y su equipamiento cumplan con todos los estándares y no presenten riesgos. Bajo el liderazgo del Gobernador Cuomo, NYSDOT seguirá colaborando con funcionarios federales en este esfuerzo coordinado de aplicación de la ley, en respuesta al creciente transporte de petróleo crudo por ferrocarril.”

Hallazgos de las inspecciones de ferrocarril del miércoles

Las inspecciones del miércoles fueron realizadas en el patio de ferrocarriles Kenwood en Albany, el patio de West Albany en Colonie, el patio de ferrocarriles Selkirk en el sur del condado de Albany, el patio de ferrocarriles Frontier en Buffalo y el patio de ferrocarriles Niagara en Niagara Falls.

Inspecciones en la región capital

- En el patio Kenwood en Albany, los inspectores examinaron 120 vagones cisterna DOT-111 en busca de defectos mecánicos y encontraron una zapata de freno defectuosa y 15 ruedas con defectos de tipo “concha”. Esta condición se caracteriza por la degradación y pérdida de la superficie de acero endurecido de la rueda, dando como resultado áreas planas que pueden ocasionar un efecto de vapuleo sobre las vías. Aunque no se sabe que estas condiciones de las llantas hayan contribuido a descarrilamientos, los carros fueron retirados del servicio hasta que las ruedas puedan ser reparadas. Los inspectores también inspeccionaron 64 vagones cisterna en busca de fallas materiales peligrosas y descubrieron tres defectos menores.
- En el patio de West Albany, los inspectores examinaron dos millas de vías propiedad de CSX y encontraron siete defectos no críticos, que normalmente son problemas menores como juntas flojas en las vías o sujetadores faltantes, y deben ser reparados y reinspeccionados en un plazo

de 30 días. Los inspectores también examinaron más de dos millas de vías de Transflo Industrial y encontraron un riel roto, que fue retirado del servicio. También se encontraron otros doce defectos no críticos.

- En el patio de ferrocarriles Selkirk en el condado de Albany, los inspectores examinaron una milla de vía y encontraron 20 defectos no críticos.

Inspecciones del oeste de New York

- En el patio de ferrocarriles Frontier en Buffalo, los inspectores examinaron 102 vagones cisterna DOT-111 en busca de defectos mecánicos y encontraron siete defectos, incluyendo una zapata de freno que estaba desgastada hasta el metal en un vagón que se consideraba listo para salir. Inspectores de la Administración Federal de Ferrocarriles (por sus siglas en inglés, “FRA”) emitieron una infracción por omisión parcial de realizar una prueba de frenos cada 1000 millas.
- Los inspectores también examinaron 58 vagones cisterna DOT-111 en el patio Frontier en busca de defectos de materiales peligrosos y encontraron tres defectos por letreros inapropiados. Los inspectores de la FRA también emitieron una infracción a un expedidor, DPTS Marketing, LLC de Newtown, North Dakota, por una línea de inducción de aire floja. Los inspectores abordaron seis trenes (tres que llevaban petróleo crudo y tres con etanol) para verificar los papeles de embarque de los materiales peligrosos, y no encontraron problemas.
- En el patio Niagara en Niagara Falls, los inspectores examinaron 111 vagones, incluyendo 91 vagones de carga mixta y 20 vagones cisterna DOT-111 y encontraron 12 defectos menores. Los inspectores también examinaron cuatro millas de vías y descubrieron dos defectos en puntos de conmutación, que fueron reparados inmediatamente por CSX. Los inspectores también encontraron 33 defectos no críticos más.

Busca el Estado cambios en los planes federales de respuesta a derrames de petróleo

A principios de esta semana, el comisionado del Departamento de Conservación Ambiental (por sus siglas en inglés, “DEC”) Joe Martens envió una carta a la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (por sus siglas en inglés, “EPA”) instando a la agencia a actualizar sus planes de respuesta a derrames de petróleo, que tienen décadas de antigüedad. Estos “Planes de contingencia para áreas tierra adentro” y “Planes de respuesta general” son importantes, porque identifican áreas ambientales e infraestructura local críticas que están en riesgo en una región en particular, incluyendo:

- Áreas ambientales e infraestructura sensibles, como pantanos, áreas recreativas, hábitats de especies en peligro de extinción y fuentes de agua potable;
- Infraestructura crítica, incluyendo plantas de energía y servicios, tomas de agua, plantas de tratamiento de aguas residuales, líneas de transmisión y corredores de transporte;

- Áreas culturalmente sensibles, incluyendo sitios históricos y arqueológicos y tierras tribales;
- Lugares de alto riesgo, incluyendo instalaciones e infraestructura de transporte que presente un alto riesgo de derrame de petróleo, para enfocar las estrategias de respuesta específicas al lugar; y
- Áreas de impacto de desastres naturales.

El objetivo de estos planes es proporcionar un mecanismo para hacer planes para el caso de potenciales complicaciones a causa de superposición de jurisdicciones y potencial divergencia de intereses de las partes involucradas. Algunos elementos de estos planes incluyen:

- Una descripción de las responsabilidades de respuesta, mitigación o prevención de una amenaza sustancial de descarga para los propietarios, operadores y agencias federales, estatales y locales;
- Una lista de recursos disponibles para la respuesta a descargas, como el personal, equipo y suministros;
- Una descripción de los procedimientos para acelerar las decisiones de uso de dispersantes; y
- Una descripción de cómo se integra el plan con otros planes.

El comisionado del DEC del Estado de NY Joe Martens dijo, “Es de importancia crítica que los planes federales de respuesta a derrames sean modificados para proteger las áreas más ambientalmente sensibles y la infraestructura crítica de New York de desastres de derrame de petróleo. Bajo el liderazgo del Gobernador Cuomo, el DEC del Estado de NY seguirá colaborando con nuestras contrapartes federales, incluyendo la EPA, para proteger a nuestros residentes, comunidades y recursos naturales de la creciente amenaza del petróleo crudo que se transporta a través de nuestro estado.”

###

Notas adicionales disponibles en www.governor.ny.gov
Estado de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418